

POROZUMIENIE

między

Ministrem Ochrony Środowiska, Zasobów Naturalnych i
Leśnictwa Rzeczypospolitej Polskiej

i

Ministerstwem Rolnictwa Republiki Słowackiej

o współpracy w dziedzinie leśnictwa.

Minister Ochrony Środowiska, Zasobów Naturalnych i Leśnictwa Rzeczypospolitej Polskiej i Ministerstwo Rolnictwa Republiki Słowackiej, zwane dalej „Umawiającymi się Stronami”,

– nawiązując do Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Słowackiej o współpracy w dziedzinie ochrony środowiska, podpisanej w Warszawie dnia 18 sierpnia 1994 r.,

– kierując się dążeniem do rozwijania i umacniania wzajemnie korzystnej współpracy oraz nawiązywaniem bezpośrednich kontaktów między podmiotami Rzeczypospolitej Polskiej i podmiotami Republiki Słowackiej,

uzgodniły co następuje:

Artykuł 1

Umawiające się Strony będą w ramach swych kompetencji przyczyniać się wszechstronnie do współpracy gospodarczej i naukowo-technicznej w dziedzinie leśnictwa

Artykuł 2

Współpraca gospodarcza i naukowo-techniczna między Umawiającymi się Stronami będzie realizowana w następujących podstawowych kierunkach:

I. POLITYKA LEŚNA PAŃSTWA

- 1) Podstawy, zasady i cele polityki leśnej.
- 2) Koncepcje rozwoju gospodarki leśnej w zmieniających się warunkach środowiska.

II. FINANSOWANIE LEŚNICTWA

- 1) Przychodowość leśnictwa a jego funkcje produkcyjne.
- 2) System finansowania leśnictwa.
- 3) Rozwój marketingu w leśnictwie, więzi ekonomiczne i technologiczne z przemysłem drzewnym.

III. INSTRUMENTY EKONOMICZNE I ICH STOSOWANIE W LEŚNICTWIE

- 1) Ceny drewna i innych produktów.
- 2) Wycena gruntów leśnych i drzewostanów.
- 3) Problematyka wyceny funkcji ochronnych i socjalnych lasów.
- 4) Polityka podatkowa państwa w odniesieniu do leśnictwa.
- 5) Polityka dotacyjna państwa i jej kryteria.

IV. PROBLEMATYKA LASÓW NIEPAŃSTWOWYCH

- 1) Pozycja i zakres działalności Ministerstwa i organów administracji państwowej w stosunku do lasów niepaństwowych.
- 2) Zagospodarowanie lasów niepaństwowych.

3) Poradnictwo w sektorze niepaństwowym.

V. OCHRONA LASÓW PRZED ODDZIAŁYWANIEM CZYNNIKÓW SZKODLIWYCH.

1) Monitoring stanu zdrowotnego lasów.

2) Problematyka zagospodarowania lasów znajdujących się pod wpływem zanieczyszczeń powietrza, z podkreśleniem zagospodarowania lasów górskich w obszarze granicznym.

VI. GENETYKA, NASIENICTWO I SELEKCJA DRZEW LEŚNYCH

1) Problematyka zagospodarowania drzewostanów - hodowla drzew odpornych na zanieczyszczenia powietrza.

VII. URZĄDZANIE LASÓW

1) Cele i zadania urządzania lasów w zmieniających się warunkach środowiska i w procesie przekształcania leśnictwa.

2) Zabezpieczenie organizacyjne urządzania lasu.

3) Systemy informacyjne do obserwacji stanu i rozwoju lasów.

VIII. STRUKTURY ORGANIZACYJNE W LEŚNICTWIE

1) Układ organizacyjny lasów państwowych.

2) Stowarzyszenia prywatnych właścicieli lasów i ich współpraca z organami administracji państwowej.

IX. NAUKA, BADANIA I KSZTAŁCENIE

1) Wzajemna współpraca kompetentnych instytucji Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Słowackiej ze szczególnym uwzględnieniem instytutów badawczych leśnictwa.

X. OCHRONA PRZYRODY W LASACH ZAGOSPODAROWANYCH

1) Formy i metody ochrony przyrody w planowaniu urzędziowym.

XI. ŁOWIECTWO

1) Organizacja i zarządzanie gospodarką łowiecką.

2) Zasady gospodarowania zwierzętami łownymi w obszarach przygranicznych.

3) Tworzenie i wydzierżawianie obwodów łowieckich.

4) Normy prawne w zakresie łowiectwa.

XII. TWORZENIE NORM W GOSPODARCE LEŚNEJ

1) Przygotowywanie i aktualizacja norm obowiązujących w leśnictwie.

Artykuł 3

Jednostki organizacyjne prowadzące gospodarkę leśną w Rzeczypospolitej Polskiej i Republice Słowackiej prowadzić będą współpracę bezpośrednią.

Artykuł 4

W ramach współpracy bezpośredniej jednostek, o których mowa w art. 3 możliwe będzie organizowanie pobytów wymiennych pracowników leśnictwa Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Słowackiej.

Artykuł 5

Współpraca między Umawiającymi się Stronami w dziedzinie gospodarki leśnej realizowana będzie w następujących formach:

1) Stwarzanie odpowiednich warunków do tworzenia i realizowania wspólnych projektów i programów.

2) Współpraca naukowo-techniczna, wspólne badania i rozwiązywanie problemów, będących przedmiotem wspólnego zainteresowania Obu Stron, wymiana informacji naukowo-

technicznej, publikacji, wyników badań naukowych oraz organizowanie seminariów naukowych, sympozjów i wystaw. Wymiany te realizowane będą na zasadzie wzajemności.

- 3) Wymiana delegacji naukowców, specjalistów i stażystów oraz finansowanie programów i projektów realizowane będą na warunkach uzgodnionych między Umawiającymi się Stronami lub umawiającymi się partnerami.
- 4) Wymiana próbek nasion i sadzonek, preparatów chemicznych, materiałów biologicznych, wzorów nowych maszyn, urządzeń i aparatury naukowej do prowadzenia prób.

Współpraca w ramach niniejszego Porozumienia może być realizowana w innych formach, wzajemnie uzgodnionych przez Umawiające się Strony.

Artykuł 6

Koordinację konkretnych działań, które są przedmiotem współpracy, zapewnią będą upoważnieni przedstawiciele obu Umawiających się Stron.

Artykuł 7

Umawiające się Strony będą prowadzić dwustronną współpracę oraz wymianę doświadczeń w procesie harmonizacji leśnictwa ze wspólną polityką leśną Unii Europejskiej i w realizacji rezolucji konferencji w Strasburgu, Rio de Janeiro i Helsinkach.

Artykuł 8

Umawiające się Strony zobowiązują się nie publikować informacji ekonomicznych, przemysłowych i naukowo-technicznych, pochodzących od drugiej Strony, bez uzyskania od niej wcześniej pisemnej zgody.

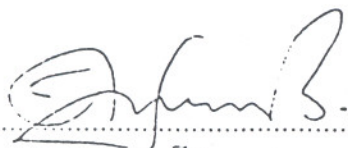
Wykorzystywanie wyników współpracy ekonomicznej i naukowo-technicznej będzie się odbywać po wzajemnym uzgodnieniu Umawiających się Stron.

Artykuł 9

Niniejsze Porozumienie wchodzi w życie w dniu podpisania.

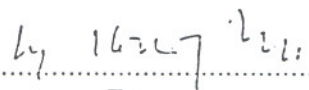
Niniejsze Porozumienie zawarte jest na okres pięciu lat. Ulega ono automatycznemu przedłużaniu na dalsze okresy pięcioletnie, jeżeli żadna z Umawiających się Stron nie wypowie go w formie pisemnej co najmniej na sześć miesięcy przed upływem danego okresu.

Sporządzono w Tatrzańskiej Javorine dnia 17.07.1997
w dwóch egzemplarzach, każdy w języku polskim i słowackim, przy czym oba teksty mają jednakową moc.



Za

Ministra Ochrony Środowiska,
Zasobów Naturalnych i Leśnictwa
Rzeczypospolitej Polskiej



Za

Ministerstwo Rolnictwa
Republiki Słowackiej